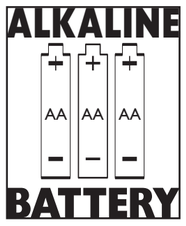
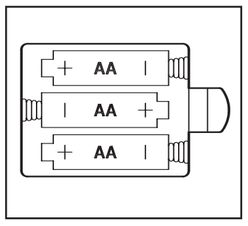
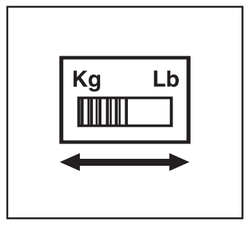
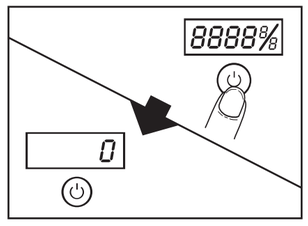
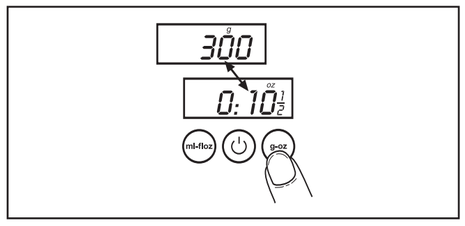
INSTRUCTIONS FOR USE

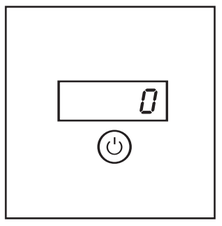


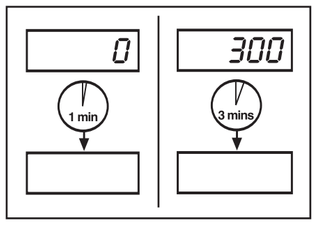


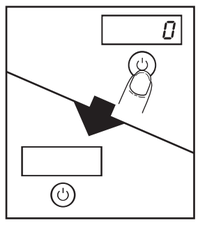












GB

BATTERY
3 x AA batteries.

TO REPLACE BATTERIES
Ensure +/- terminals are correct way round.

TO PRE-SET METRIC OR IMPERIAL UNITS
Every time the scale is switched on it will always initially show either metric (g) or imperial (lb/oz) units, according to the position of the slide switch on the underside of the scale. Set this switch to the units you generally prefer to use.

TO SWITCH ON
1) Place bowl on scale before switching on.
2) Press and release ⏻ button. **8888 8/8** appears on display.
3) Wait until display shows **0**.

TO MEASURE LIQUIDS & SOLIDS
When first switched on, the scale will display solid measures ('g' or 'lb/oz'). Press the **ml-floz** button to switch to measure liquid measures ('ml' or 'fl.oz'). To return to solid measures press the **g-oz** button. When weighing solids, press the **g-oz** button to convert between grammes and pounds/ounces. When measuring liquids, press the **ml-floz** button to convert between millilitres and fluid ounces. The symbols at the top of the display always show the current units of measurement.

NOTE: The Aquatronic is programmed to measure all water based liquids. In practical terms this covers almost every liquid used in domestic cookery including wine, milk, cream etc. The exception is oil, which is not water based and would therefore not give such an accurate measure (the error would be approx.+1 fl.oz at 10 fl.oz or + 50 ml at 500ml).

SOLIDS: g = grammes, oz = ounces, lb = pounds **LIQUIDS:** ml = millilitres, fl.oz = fluid ounces

If your recipe shows litre or pint measures: 1 litre = 1000 ml, 1 pint = 20 fl.oz, 1/2 pint = 10 fl.oz, 1/4 pint = 5 fl.oz

TO ADD & WEIGH
To weigh several different ingredients in one bowl, press ⏻ to reset the display between each ingredient.

AUTO SWITCH OFF
Auto switch-off occurs if display shows **0** for 1 minute or shows the same weight reading for 3 minutes.

MANUAL SWITCH OFF
Press and hold ⏻ button (approx. 3 seconds) until the display is blank.

F

PILE
3 x piles AA.

REMPLACER LES PILES
Introduire la pile en veillant à respecter les polarités.

PRESELECTION DES UNITES METRIQUES OU ANGLAISES
Chaque fois que vous mettrez la balance sous tension, elle affichera intialement des unités métriques (g) ou impériales (livres/onces), en fonction de la position de l'interrupteur coulissant qui se trouve sous la balance. Réglez cet interrupteur sur les unités que vous préférez généralement utiliser.

METTRE EN MARCHE
1) Placez un récipient sur la balance avant de le mettre en marche.
2) Appuyez et relâchez la touche ⏻. **8888 8/8** apparaisse sur l'affichage.
3) Attendez que **0** soit visualisé.

MESURE DE LIQUIDES ET DE SOLIDES
La premiére fois que la balance est sous mise en marche, elle affiche des mesures de solides ('g' ou 'lb/oz'). Appuyez sur la touche **ml-floz** pour passer aux mesures de liquides ('ml' ou 'fl.oz'). Pour revenir aux mesures de la solides, appuyez sur la touche **g-oz** pour effectuer une conversion entre les grammes et les livres/onces. Lorsque vous mesurez des liquides, appuyez sur la touche **ml-floz** pour effectuer une conversion entre les millilitres et les onces liquides. Les symboles qui se trouvent en haut de l'affichage visualisent toujours les unités de mesure utilisées.

REMARQUE: La balance Aquatronic est programmée pour mesurer tous les liquides à base d'eau. En termes pratiques, ceci couvre quasiment tout liquide utilisé dans la cuisine domestique, y compris le vir, le lait, la crème, etc. L'huile, qui n'est pas à base' d'eau et qui ne donnerait donc pas une mesure aussi sûre, est une exception (l'erreur serait d'environ + fl.oz à 10 fl.oz + 50 ml à 500ml).

SOLIDES: g = grammes, oz = onces, lb = livres **LIQUIDES:** ml = millilitres, fl. oz = onces liquides

Si les mesures de votre recette sont données en litres ou en pintes:
1 litre = 1000 ml, 1 pinte = 20 fl.oz. 1/2 pinte = 10 fl.oz, 1/4 pinte = 5 fl. oz

AJOUTER ET PESER
Pour peser plusieurs ingrédients dans le même bol, appuyer une fois sur le bouton ⏻ pour que l'affichage reviendra à **0** prêt à peser l'ingrédient suivant dans le même bol.

L'ARRÊT AUTOMATIQUE
L'arrêt automatique se marche si l'affichage montre **0** pendant 1 minute ou (une lecture de) un poids pendant 3 minutes.

LA MISE SUR ARRÊT
Appuyez et maintenez la touche ⏻ (3 secondes approximativement) enfoncée jusqu'à ce que l'affichage disparaisse.

D

BATTERIE
3 x AA-Batterien.

BATTERIEN AUSWECHSELN
Einsetzen Sie die Batterie entsprechend den Polmarkierungen.

EINTELLEN METRISCHER ODER ENGLISCHER EINHEITTEN
Jedesmal wenn die Waage eingeschaltet wird, zeigt sie zuerst metrische (g) oder englische (lb/oz) Einheiten an, je nachdem, worauf der Schiebeschalter an der Unterseite der Waage eingestellt ist. Stellen Sie diesen Schalter auf die von Ihnen gewöhnlich verwendete Einheit.

EINSCHALTEN
1) Stellen Sie einen Behälter auf die Waage.
2) Die ⏻ -Taste drücken und loslassen. **8888 8/8** wird auf der Anzeige erscheinen.
3) Warten Sie, bis auf der Anzeige **0** erscheint.

MESSEN MIT FLÜSSIGKEITS-END TROCKENMAßEN
Wenn die Waage eingeschaltet wird, zeigt sie zuerst Trockenmaße ('g' oder 'ib/oz') an. Wenn Sie **ml-floz** drüken, wechseln Sie zu Flüssigkeitmaßen ('ml' oder 'fl.oz'). Um zu Trockenmaßen zurückzuwechseln, drüken Sie **g-oz**. DrüSie **g-oz** beim Messen mit Trockenmaßen, um von Gramm in Pfund/Unzen umzurechnen. Drüken Sie **ml-floz** beim Messen mit Flüssigkeitsmaßen, um von Milliliter in 'Fluid Ounces' umzurechnen. Die Symbole oben an der Anzeige zeigen immer an, mit welcher Einheit gerade gemessen wird.

HINWEIS: Die Aquatronic ist so pregrammiert, daß sie alle auf Wasser basierenden Flüssigkeiten wiegen kann, d.h. sozusagen fast jede Flüssigkeit, die beim Kochen zu Hause verwenet wird, wie z.B. Weir, Milch, Sahne usw. Ol kann jedoch nicht gemessen werden, da es nicht auf Wasser basiert und deshalb eine ungenaue Messung ergeben würde (der Fehler betrüge ungefähr + 1 fl. g oz bei 10fl.oz oder + 50 ml bei 500 ml).

FESTMAßE: g = gramm, oz = unzen, lb = pfund **FLÜSSIGKEITSMAßE:** ml = milliliter, fl.oz = fluid onces

Fü den Fall, daß in Ihrem Rezept Liter oder Pints verwendet werden:
1 liter = 1000 ml, 1 pint = 20 fl.oz, 1/2 pint = 10 fl.oz, 1/4 pint = 5 fl.oz

HINZUGEBEN UND WIEGEN
Um verschiedene Zutaten in eine einzelne Schüssel zu wiegen, drücken Sie einmal die ⏻ -Taste. Die Anzeige wird auf **0** züruckgestellt zwischen jede Zutat.

AUSSCHALTAUTOMATIK
Ausschaltautomatik werde nach 1 Minute passieren, wenn die Anzeige ständig **0** angezeigt hat, oder nach 3 Minuten, wenn derselbe Meßwert ständing angezeit wurde.

ABSCHALTEN DER WAAGE
Die ⏻ (Taster für ca. 3 Sekunden) Taste gedrückt halten, bis die Anzeige erlischt.

E

PILA
3 x pilas AA.

CAMBIAR LAS PILAS
Comprober que los pólos +/- están colocados correctamente.

PREESTABLECIEMIENTO DE UNIDADES METRICAS O IMPERIALES
Cada vez que se enciende la balanza, indicará inicialmente ya sea unidades métricas (g) o imperiales (lb/oz), según la posición en que se encuentre el interruptor deslizante en la parte interior de la escala. Situar este interruptor en las unidades de uso preferido.

PUESTA EN MARCHA
1) Colocar un recipiente en la balanza antes del encendido.
2) Presionar la tecla ⏻. **8888 8/8** aparezca en el visor.
3) Esperar a que en el visor aparezca **0**.

MEDICION DE LIQUIDOS Y SOLIDOS
Cuando se enciende por primera vez, la balanza indicará medidas sólidas ('g' o 'lb/oz). Oprimir el botón **ml-floz** a fin de cambiar a medidas liquidas ('ml' o 'fl.oz'). Para volver a medidas sólidas, oprimir el botón **g-oz**. Cuando se pesan sólidos, oprimir el botón **g-oz** para convertir de gramos a libras/onzas y vice versa. Al medir líquidos, oprimir el botón **ml-floz** para convertir de mililitros a onzas liquidas y vice versa. Los simbolos en la parte superior del indicador siempre indican las unidades de medida actuales.

NOTA: La Aquatronic está programada para medir todos los liquidos que contienen agua, y en términos prácticos esto abarca casi todos los liquidos usados en la cocina doméstica, incluidos el vino, la leche, la nata, etc. El aceite, cuya base no es de agua, es una excepción, y por consiguiente su medición es menos precisa (el error sería de aproximadamente + 1 fl.oz a 10 fl.oz o + 50 mililitros a 500 mililitros).

SOLIDOS: g = gramos, oz = onzas, lb = libras **LIQUIDOS:** ml=mililitros, fl.oz = onzas liquidas

Si su receta indica medidas de litro o de pinta: 1 litro = 1000 ml, 1 pinta = 20 fl.oz, 1/2 pinta = 10 fl.oz, 1/4 pinta = 5 fl.oz

AÑADIR Y PESAR
Para pesar diferentes ingredientes en un bol, presionar ⏻ para reiniciar el visor entre ingrediente.

EL APAGADO AUTOMÁTICO
El apagado automático funciona si el indicador indica **0** durante 1 minuto, o si indica un sólo peso durante 3 minutes.

APAGADO MANUAL
Presioar y mantener la tecla ⏻ (aproximadamente 3 segundos) hasta que el visor aparazca en blanco.

I

BATTERIA
3 x batterie AA.

SOSTITUIRE BATTERIE
Assicurarsi che i poli siano posizionati correttamente.

IMPOSTAZIONE DELL'UNITÀ DI PESO METRICA O IMPERIALE (BRTANNICA)
Ogni volta che viene accesa la bilancia sul visualizzatore appare l' unitá metrica (g) o imperiale (lb/oz) a seconda dellla posizione del selettore situato sul fondo dellla bilancia. Per impostare l'unitá preferita basta spostare il selettore.

PER METTERLA EN USO
1) Collocar un contenitore sulla bilancia prima di accenderla.
2) Premere il pulsante ⏻. Appare la scritta **8888 8/8** sul visualizzatore.
3) Attendere che appaia lo **0**.

PESATURA DI SOSTANZA LIQUIDE E SOLIDE
Quando viene accesa la bilancia sul visualizzatore appare l'unità di misura delle sostanze solide ('g' o 'lb/oz'). Per selezionare le unità di misura per sostanze liquide ('ml' o 'fl.oz) basta premere il pulsante **ml-floz**. Per ripristinare l'unità di misura delle sostanze solide premere il pulstante **g-oz**. Nel pesare le sostanze basta premere il pulsante **g-oz** per convertire grammi in libbre/once. Nel pesare le sostanze liquide basta premere il pulsante **ml-floz** per convertire mililitri in once liquide. I simboli che appaiono in cima al visualizzatore indicano sempre le unità di misara selezionate.

NOTA: La bilancia Aquatronic è stata proprammata in modo da consentire all'utente di pesare tutti i liquici a base di acqua, che comprendono in practica quasi tutte le sostanze liquide utilizzate in cucina, tra le quali il vino, il latte, la panna, ecc. L'eccezione è l'olio, che non è a base di acqua, e che quindi non è possibile pesare con precisione (il margine di errore sarebbe di circa + 1 fl.oz per 10 fl.oz. o di 50 ml per 500 ml).

SOLIDI: g = grammi, oz = once, lb = libbre **LIQUIDI**: ml = millilitri, fl.oz = once liquide

Se la ricetta indica ingredienti in litri o pinte:1 litro = 1.000 ml, 1 pinta = 20 fl.oz, 1/2 pinta = 10 fl.oz, 1/4 pinta = 5 fl.oz

AGGIUNGERE INGREDIENTI E CONTINUARE A PESARE
Per pesare ingredienti differenti in una unica scodella, premete il tasto ⏻ per azzer display dopo ogni ingrediente.

SPEGNIMENTO AUTOMATICO
Spegnimento automatico - se il visualizzatore rimano sullo **0** per 1 minuto e se rimano visualizzata per 3 minuti la stessa lettura.

SPEGNIMENTO MANUALE
Premere e mantenere premuto il pulsante ⏻ (per circa 3 secondi) fino a che il display si spegne.

P

PILHA
3 x pilhas AA.

MUDAR PILHAS
Certificando-se de que os seus terminais positivo e negativo e encontram nas posições correctas.

DETERMINAÇÃO DA ESCALA MÉTRICA OU IMPERIAL
Cada vez que for ligada, a balança indicará primeiro a escale métrica (g) ou a imperial (lb/oz), conforme a posição do interruptor de corrediça situado na parte inferior da balança. Adjuste esse interuptor à posição correspondente à escale que preferir utilizar.

LIGAR
1) Coloque um recipiente na balança antes de a ligar.
2) Carregue o botão ⏻. Número **8888 8/8** apareça no mostrador.
3) Espere até o mostrador indicar **0**.

PARA MEDIR LÍQUIDOS SÓLIDOS
Ao ser ligada, a balança indicará uma escala de sólidos ('g' ou 'lb/oz'). Carregue o botão **ml-floz** para passar à escala de líquidos ('ml' ou 'fl.oz). Para retornar à escala de sólidos, carregue o botão **g-oz**. Ao pesar sólidos, carregue o botão **g-oz** para obter conversão de grammas em libras/onças ou vice-versa. Ao medir líquidos, carregue o botão **ml-floz** para para obter a conversão de mililitros em onças fluidas. Os símbolos na parte superior do mostrador indicarão sempre as unidades de medida que estiver a utilizar.

NOTA: A Aquatronic está programada para medir todos os liquidos à base de água, o que na práctica compreende quase todos os liquidos utilizados na culinária doméstica, como vinho, leite, crème, etc. A única excepção é o oleo, que não tem base de água e, portanto, não proporcionaría uma medição exacta (o erro seria de aproximadamente + 1 fl.oz em 10 fl.oz + 50 ml em 500 ml).

SÓLIDOS: g = gramas, oz = onças, lb = libras **LIQUIDOS:** ml = millilitros, fl.oz = onças fluidas

Se a receite indicar medidas em litro ou pint: 1 litro = 1.000ml, 1 pint = 20fl.oz, 1/2 pint = 10 fl.oz, 1/4 pint = 5 fl.oz

AÑADIDO Y PESAJE
Para pesar de ingredientes diversos num mesmo prato, pese o primeiro ingrediente e, en seguida, carregue o botão ⏻. A balança está pronta para pesar o próximo ingrediento.

DESLIGA-SE AUTOMATICAMENTE
Desliga - se automaticamente - sempre que o mostrador tiver indicado **0** durante 1 minuto ou sempre que tiver indicado a leitura de uma mesma pesagem durante 3 minutos.

DESLIGAR A BALANÇA
Carregue o botão ⏻ (durante cerca de 3 segundos) para desligar por completo.

N

BATTERI
3 x AA-batterier.

BYTT BATTERIE
Pass på at det ikker er noe avvik +/- langs vektskiven.

INNSTILLING AV METRISKE ELLER BRITISKE VERDIER
Hver gang vekten slås på, vil den vise metriske (g) eller britiske (lb/oz) verdier, alt etter skyvebryterens stilling på undersiden av vekten. Still inn denne bryteren etter den verdien du ønsker å bruke.

VEKTEN SLÅS PÅ
1) Sett skålen eller beholderen på vekten før du slår den på.
2) Trykk inn ⏻. **8888 8/8** kommer frem i vinduet.
3) Vent til vinduet viser **0**.

MALING AV VÆSKER OG FASTE STOFFER
Når vekten slås på for første gang, vil den vise fast vekt (g eller lb/oz). Trykk inn **ml-floz** – knappen for å gå over til flytende vekt (ml eller fl.oz.). Trykk inn **g-oz** -knappen for å gå tilbake til fast vekt. Vek veiing av faste stoffer trykker du inn **g-oz** -knappen for å veksle mellom gram og pounds/ounces. Ved veiing av vésker trykker du inn **ml-floz** for å veksle mellom milliliter og fluid ounces.

Symbolet øverst I vinduet viser hvilken verdi du har valgt.

MERK: Aquatronic er programmert til å måle alle vannbaserte væsker. I praksis betyr dette nesten alle væsker som brukes til matlaging inkl. vin, melk, flote osv. Unntaket er olje, som ikke er vannbasert, og dermed ikke gir et nøyaktig resultat (feilmarginen er ca. + 1 fl.oz for 10 fl.oz eller + 50ml for 500 ml).

FASTE STOFFER: g = gram, oz = ounces, lb = pund **VÆSKER:** ml = milliliter, fl.oz. = fluid ounces

Hvis oppskriften viser liter eller pint: 1 liter = 1000ml, 1 pint = 20 fl.oz, 1/2 pint = 10 fl.oz, 1/4 pint = 5 fl.oz

A TILFØRE OG VEIE
For å veie forskjellige ingredienser i én bolie presses ⏻ knappen for å nullstille display mellom hver av ingrediensene.

VEKTEN SLAS AV
Vekten slår seg automatisk av eiter ca. 1 minutt huis vinduet har vist **0** hele denne tiden, eller etter ca. 3 minutter huis én avtesning har vært vist kontinuerlig i denne tiden.

MANUEIL AVSLÅING
Trykk inn og hold inne ⏻ (i ca. 3 sekunder) knappen nede til displayet er blankt.

NL

BATTERIJ
3 x AA-batterijen.

VERVANG DE BATTERIJEN
Let goed op of de + en - uiteinden goed geplaatst zijn.

DE METRIEKE OF ENGELSE MATEN INSTELLEN
Elke keer als de weegschaal ann staat zal het of metrieke (g) of engelse (lb/oz) maten aangeven afhankelijk van de positie van de schuifscakelaar aan de onderkant van de positie van de schuifshakelaar ann onderkant van de weegschaal. Zet deze schakelaar op de maten die u normaal wenste te gebruiken.

KLAARMAKEN VOOR GEBRUIK
1) Zet een schaal of bakje op de weegschaal voordat u de weegschaal aanzet.
2) Druk op de ⏻ knop. **8888 8/8** op het scherm verschijnt.
3) Wacht tot het scherm **0** aangeeft.

VLOEISTOFFEN EN VASTE STOFFEN WEGAEN
Als u de weegschaal inschakelt, dan zal het maten voor vaste stoffen aangeven ('g' of 'lb/oz'). Druk op de **ml-floz** knop om naar vloeistoffen over te schakelen ('ml' of 'fl.oz'). Om weer naar vaste stoffen over te schakelen druk dan op **g-oz**. Als u vaste stoffen weegt, druk dan op de **g-oz** knop om tussen grammen en (Engelse) ponden en onzen te wisselen. Als u vloeistoffen weegt, druk dan op de **ml-floz** knop om te wisselen tussen millilitres en 'fluid ounces' (Engelse gewichtsmaat. Letterlijk: 'vloweibare onzen'). De symbolen aan de bovenkant van het scherm geven altijd de maten aan waarin u weegt.

OPMERKING: De Aquatronic is zo ingesteld dat het alle op water gebaseerde vloeistoffen kan meten. Pracktisch gesproken omvat dit bijna alle vloeistoffen die u in huis in de keuken gebruikt, inclusief wijn, melk, room, enz. De uitzondering is olie, dat niet op water gebaseerd is en dat daarom niet zo'n nauwkeurige meting zal aangeven (de afwijking zal ongeveer + 1 fl.oz 10 fl.oz of +50 ml op 500 ml zijn).

VASTE STOFFEN: g = gramen, oz = onzen, lb = ponden **VLOEISTOFFEN:** ml = milliliters, fl.oz = vloeibare onzen

Als uw recept liters of 'pints' aangeeft: 1 liter = 1000 ml, 1 pint = 20 fl.oz, 1/2 pint = 10 fl.oz, 1/4 = 5 fl.oz

OM TOE TE VOEGEN & TE WEGEN
Teneinde verschillende ingedienten in een kom te wegen, druk op de ⏻ knop om display tussen jeder ingredient te herinstalleren.

DE WEEGSCHAAL UITDOEN
De weegschaal gaat automatisch uit: als het scherm voor ongeveer 1 minuut constant **0** aangeeft, of na ongeveer 3 minuten als het scherm die tijd constant eenzelfde gewicht aangeeft.

GERBRUIKSAANWIJZING VOOR UITSCHAKELEN
Druk op de ⏻ (3 seconden ingedrukt) knop tot dat de display uit is.

FIN

PARISTO
3 x AA-paristoa.

PARISTON VAIHTO
Varmista että +/- navat ovat oikein päin.

ASETA VAA'AN MITTAYKSIKKÖ
Aina kun vaaka otetaan käyttöön se näyttää valittua mittayksikköä. Mittayksikkö valitaan vaa'an pohjassa olevasta nupista , joko grammoja (g) tai paunoja (lb/oz). Aseta vaaka haluamallesi mittayksikölle.

PÄÄLLE KYTKENTÄ
1) Aseta kulho vaa'alle ennen päälle kytkemistä.
2) Paina ja pidä ⏻ painiketta alhaalla kunnes **8888 8/8** ilmaantuu näyttöön.
3) Vapauta painike ja odota kunnes näytöllä näkyy **0 (0:0)**.

NESTEMÄISTEN JA KIINTEIDEN AINEIDEN MITTAAMINEN
Kun vaaka kytketään päälle näytöllä on kiinteiden aineiden mittayksikkö ('g' tai 'lb/oz'). Paina **ml-floz** - painiketta vaihtaaksesi mittayksikön nestemäisille ainesosille ('ml' tai floz'). Kun haluat palata takaisin kiinteiden ainesosien punnitukseen paina **g-oz**- painiketta. Punnittaessa kiinteitä aineita, paina **g-oz**- painiketta mittayksikön vaihtoa grammojen ja paunojen välillä. Punnittaessa nestemäisiä aineita, paina **ml-floz** - painiketta mittayksikön vaihtoa millilitrojen ja nesteunssien välillä Punnittavat mittayksiköt näkyvät näytön yläosassa.

Huom: The Aquatronic vaaka on ohjelmoitu mittaamaan kaikkia vesipohjaisia nesteitä. Näin ollen sillä voi mitata lähes kaikkia kotitalouksissa ruoanlaitossa käytettävä nestemäisiä aineita, kuten : viiniä, maitoa, kermaa jne. Poikkeuksena tästä on öljy, joka ei ole vesipohjainen neste ja siksi mitattaessa sitä, ei saada täysin virheetöntä tulosta (mittaustuloksen ero on noin + 50 millilitraa 500 millilitrassa).

Kiinteät mittayksiköt: g = gramma, oz = unssi, lb = pauna .

Nesteiden mittayksiköt: ml = millilitra, fl oz = fluid ounces

LISÄYS & PUNNITUS
Eri ainesosien punnitus samassa kulhossa onnistuu seuraavasti: paina ⏻ nollataksesi näytön jokaisen ainesosan lisäyksen välissä.

AUTOMAATTINEN SAMMUTUS
Vaaka kytkeytyy automaattisesti pois päältä mikäli näyttössä **0 (0:0)** lukemat 1 minuutin ajan tai vaaka näyttää samaa lukemaan 3 minuutin ajan.

MANUAALINEN SULKU
Paina ja pidä ⏻ painiketta alhaalla noin 3 sekunnin ajan kunnes näyttö sulkeutuu.

S

BATTERITYP
3 x AA-batterier.

UTBYTE AV BATTERIER
Kontrollera att +/- polerna är insatta åt rätt håll.

INSTÄLLNING AV MÅTTENHET
Vågen visar antingen metersystem (g) eller brittisk standard (lb/oz), beroende på vilken enhet du har valt. Måttenheten ändras med hjälp av knappen på undre sidan av vågen.

ANVÄNDNING
1) Ställ skålen på vågen innan du sätter på strömmen.
2) Tryck på ⏻ knappen. Skärmen visar **8888 8/8**.
3) Vänta tills skärmen visar **0**.

VÄGNING AV FLYTANDE OCH FASTA INGREDIENSER
När du satt på strömmen visar skärmen 'g' eller 'lb/oz', dvs måttenhet för fasta ingredienser. Tryck på **ml-floz** för att väga flytande ingredienser. När du vill byta till fasta ämnen, tryck **g-oz** knappen. När du väger fasta ingredienser, tryck på **g-oz** knappen för att ändra mellan milliliter och pund/uns. Vid vägning av flytande ämnen, tryck på **ml-floz** knappen för att byta mellan milliliter och flytande uns (fluid ounces). Symbolerna högst uppe på skärmen visar den måttenhet som är aktiverad.

Obs: Vågens Aquatronic- funktion är programmerad att väga all vattenbaserad vätska. I praktiken betyder det att man kan väga nästan vilka vätskor som helst som används vid tillagning av mat, t.ex vin, mjölk, grädde, osv. Undantaget är olja, som inte är vattenbaserat och därför ger det vid vägning inte ett exakt resultat (mätningsskillnaden är ungefär +50 milliliter per 500 ml)

Fast måttenhet: g = gram, oz = uns, lb = pund

Vätskornas måttenhet: ml = milliliter, fl oz = fluid ounces

TILLSÄTTNING OCH VÄGNING
För att väga många olika ingredienser i samma skål, tryck på ⏻ knappen mellan de olika ingredienserna.

AUTOMATISK AVSTÄNGNING
Vågen stängs automatiskt, om skärmen visat **0** i en minut, eller om samma resultat visats i 3 minuter.

MANUELL AVSTÄNGNING
Stäng av vågen genom att trycka ned ⏻ knappen (ca 3 sekunder) tills skärmen är tom.

DK

BATTERITYP
3 x AA-batterier.

UTBYTE AV BATTERIER
Sørg for, at +/- polerne vender den rigtige vej.

FORUDINDSTILLING AF METRISKE ELLER ENGELSKE ENHEDER
Hver gang der tændes for vægten, vil den altid til at starte med vise enten metriske (g) eller engelske (lb/oz) enheder afhængig af stillingen på glidekontakten på vægtens underside. Indstil kontakten på de enheder, der normalt foretrækkes.

ANVÄNDNING
1) Anbring skålen på vægten, inden der tændes for den.
2) Tryk på ⏻ -knappen, og giv slip. Nu vises tallene **8888 8/8** i displayet.
3) Vent, indtil tallet **0** vises i displayet.

HVORDAN MAN MÅLER VÆSKER OG VEJER FASTE STOFFER
Første gang, der tændes for vægten, vil der blive vist måleenheder for faste stoffer ('g' eller 'lb/oz'). Tryk på knappen **ml-floz** for at skifte til visning af væskeenheder ('ml' eller 'fl.oz'). For at vende tilbage til enheder for faste stoffer skal der trykkes på knappen **g-oz**. Ved vejning af faste stoffer skiftes der mellem gram og pund/ounces ved at trykke på knappen **g-oz**. Ved måling af væsker skiftes der mellem milliliter og fluid ounces ved at trykke på knappen **ml-floz**. Symbolet øverst i displayet viser altid den måleenhed, der aktuelt anvendes.

BEMÆRK: Aquatronic er programmeret til at måle alle vandbaserede væsker. Det betyder i praksis, at den dækker næsten alle væsker, der bruges i husholdningen som f.eks. vin, mælk, fløde osv. Olie er undtagelsen, fordi den ikke er vandbaseret og derfor ikke vil give en særlig nøjagtig måling. (Afvigelsen vil ca. udgøre + 50 ml ved 500 ml eller + 1 fl.oz ved 10 fl.oz).

FASTE STOFFER: g = gram, oz = ounces, lb = pund VÆSKER: ml = milliliter, fl.oz = fluid ounces

Hvis der i opskriften står måleangivelser i liter eller pints:
1 liter = 1000 ml, 1 pint = 20 fl.oz, 1/2 pint = 10 fl.oz, 1/4 pint = 5 fl.oz

TILLSÄTTNING OCH VÄGNING
For at veje flere forskellige ingredienser i den samme skål skal der trykkes på ⏻ for at nulstille displayet, inden næste ingrediens kommes i skålen.

AUTOMATISK SLUKNING
Automatisk slukning sker hvis displayet viser **0** i eet minut, eller viser en vægtangivelse i 3 munutter.

MANUEL SLUKNING
Tryk på ⏻ - knappen, og hold den trykket ned (i ca. 3 sekunder), indtil der vises et tomt display.

		Replace batteries	Weight overload	Press ⏻
GB	WARNING INDICATORS	Replace batteries	Weight overload	Press ⏻
F	INDICATEURS D'AVERTISSEMENT	Remplacer les piles	La balance est surchargée	Appuyer sur la bouton ⏻
D	WARNMELDUNGEN	Batterien auswechseln	Die Waage ist überladen	Taste ⏻ drücken
E	INDICADORES DE AVERTENCIA	Cambiar las pilas	Sobrecarga de peso	Presionar ⏻
I	INDICATORI DI AVERTIMENTO	Sostituire batterie	Sovrappeso	Premere ⏻
P	INDICADORES DE AVISO	Mudar pilhas	A balança for sobrecarregada	Carregue o botão ⏻
N	VALSELSYMBOLER	Bytt batterie	Vekten er overbelastet	Trykk ⏻
NL	WAARSCHUWINGS SIGNALEN	Vervang de batterijen	Teveel gewicht op de weegschaal	Druk op ⏻
FIN	VAROITUS ILMAISIMET	Vaihda paristot	Ylikuormitus	Paina ⏻
S	VARNINGSINDIKATOR	Byt ut batterier	Överbelastning	Tryck på ⏻ knappen
DK	ADVARSLER, DER VISES	Udskift batterier	Overvægt	Tryk på ⏻

GB CLEANING & CARE

- Clean the scale with a slightly damp cloth. **DO NOT** immerse the scale in water or use chemical/abrasive cleaning agents.
- All plastic parts should be cleaned immediately after contact with fats, spices, vinegar and strongly flavoured/coloured foods. Avoid contact with acids such as citrus juices.
- The bowl is dishwasher safe.
- Do not use the bowl in a microwave oven.

F NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Nettoyez la balance avec un chiffon légèrement humide. **SURTOUT** n'immergez pas la balance dans de l'eau et n'utilisez pas de produits de nettoyage chimiques/abrasifs.
- Toutes les parties en plastique doivent être nettoyés immédiatement après un contact avec des matiéres grasses, des épices, du vinaigre ou des aliments fortement aromatisés / colorés. Evitez tout contact avec des acides tels que des jus de fruits citreux.
- La cuvette peut être nettoyée dans un lave-vaisselle.
- Ne pas utiliser la cuvette dans un four à micro-ondes.

D REINIGEN UND PFLEGE

- Waage mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Die Waage **NICHT** in Wasser eintauchen oder mit chemischen oder aggressiven Reinigungs mitteln reinigen.
- Alle Kunststofftelle sollten sofort nach Kontakt mit Fett, Gewürzen, Essig oder Nahrungsmitteln mit starkem Geschmack oder starker Farbe gereinigt werden. Kontakt mit Säuren, wie z.B. Zitronensaft, vermeiden.
- Die Schale ist spülmaschinenfest.
- Die Schale ist nicht mikrowellengeeignet.

E LIMPIEZA Y CUIDADO

- Limpiar la balanza con un paño ligermente humedecido. **NO** sumergir la balanza en agua ni usar sustancias de limpieza químicas o abrasivas.
- Todas las piezas de plástico deberán ser limpiadas de inmediato después del contacto con grasas, especias, vinagre o alimentos de sabores o colores fuertes. Evitar el contacto con ácidos tales como los zumos de frutas cítricas.
- El bol es apto para lavavajillas.
- No introducir el bol en el microondas.

I PULIZIA E MANUTENZIONE

- La bilancia va pulita con un panno leggeimente umido. Si raccomanda di **NON** immergere mai a bilanca in acqua e di non usare prodotti chimici/abrasivi per puliria.
- Tutti i componenti in plastica vanno puliti immediatamente dopo il contatto con grassi, spezie, aceto o alimenti dal sapore o dal colore particularmente forte. Evitare il contatto con gli acidi come, ad esemplo, i succhi di agrumi.
- La scodella può essere lavata nel lavastoviglie.
- Non utilizzare la scodella in un forno a microonde.

P LIMPEZA E CUIDADOS

- Limpe a balança com um pano ligermanete humedecido. **NÃO** mergulhe a balança na água nem utilize productos de limpeza quimicos ou abrasivos.
- Todas as peças de plástico devem ser limpas imediatamenté após o contacto com gorduras ou óleos, especiarias, vinagre ou alimentos de sabor ou cor fortes. Evite o contacto com ácidos tais como o sumo das frutas cítricas.
- A taça é própria p/màquina de lavar louça.
- Não utilize a taça no micro-ondas.

N RENGJØRING OG STELL

- Rengjør vekten med en fuktig klut. Du **MÅ IKKE** legge vekten i vann eller bruke kjemiske/skurende rengjøringsmidler.
- Alle plastdeler må rengjøres straks etter at den har vert brukt til fettstoffer, krydder, eddik eller matvarer med sterk smak/farge. Unngå kontakt med syrer som f. eks. Sitrusfruktsafter.
- Bollen kan brukes i oppvaskmaskin.
- Bollen må ikke brukes i mikrobølgeovn.

NL SCHOONMAKEN EN ONDERHOUDEN

- Maak de weegschaal met een licht vochtige doek schoon. Dompel de weegschaal **NIET** onder water en gebruik **GEEN** chemisch schoonmaakmiddel of schuurmiddel.
- Alle plastic onderdelen moeten direct na contact met vetten, kruiden, azijn of sterk smakende of kleurende etenswaren schoongegemaakt worden. Probeer contact met zuren, zoals sappen van citrusvruchten te voorkomen.
- De schaal is geschikt voor vaatwasser.
- De schaal is niet geschikt voor magnetron.

FIN PUHDISTUS JA HUOLTO

- Puhdista vaaka kostealla kankaalla. Älä upota vaakaa veteen tai käytä puhdistukseen kemiallisia tai hankaavia aineita
- Kaikki muoviosat tulee puhdistaa heti käytön jälkeen, varsinkin silloin kun on käytetty rasvoja, mausteita, viinietikkaa tai voimakas aromisia/värisiä ruoka-aineita. Vältä hapollisia nesteitä mm sitrusmehut.
- Kulho on konepestävä.
- Älä käytä kulhoa mikroaaltouunissa.

S RENGÖRING OCH SKÖTSEL

- Rengör vågen med en fuktig trasa, sänk **INTE** vågen i vatten eller använd kemikalier som rengöringsmedel.
- Alla plastdelar bör rengöras genast efter kontakt med fett, kryddor, vinäger och starkt kryddad/färgad mat. Undvik kontakt med syrliga vätskor s.s citrusjuice.
- Skålen kan tvättas i diskmaskin.
- Ställ inte skålen i mikrovågsugn.

DK RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Rengør vægten forsigtigt med en fugtig klud. **LAD VÆRE** med at komme vægten i vand eller at bruge kemiske/slibende rensemidler.
- Alle plastikdele bør rengøres med det samme efter at have været i berøring med fedt, krydderier, eddike og madvarer med stærk smag eller farve. Undgå kontakt med syrer som f.eks. citronsaft.
- Skålen kan sættes i opvaskemaskinen.
- Lad være med at bruge skålen i en mikrobølgeovn.

GB GUARANTEE - This product is intended for domestic use only. Salter Housewares Ltd. will repair or replace this product (excluding batteries), or any part of this product, free of charge if within 10 years of the date of purchase, if it can be shown to have failed through defective workmanship or materials. This guarantee covers working parts that affect the function of the scale. It does not cover cosmetic deterioration caused by fair wear and tear or damage cased by accident or mis-use. Opening or taking apart the scale or its components will void the guarantee. Claims under guarantee must be supported by proof of purchase and be returned carriage paid to Salter Housewares Ltd (or local Salter appointed agent if outside the UK). Care should be taken in packing the scale so that is not damaged while in transit. This undertaking is in addition to a consumers statutory rights and does not affect those rights in any way. For UK Sales and Service contact Salter Housewares Ltd, 211 Vale Road, Tonbridge, Kent, TN9 1SU, England. Helpline Tel No: (01732) 360783. Outside the UK contact your local Salter appointed agent.

F GARANTIE - Ce produit n'est destiné qu'à l'usage domestique. Salter Housewares Ltd. garantit la réparation et le cas échéant, le remplacement de votre balance sauf les piles, pendant 10 ans. Cette garantie s'applique uniqement aux pièces fonctionnelles de la balance. Elle n'inclut pas les detériorations provoquées par une usure prématurée de l'article ou un mauvais emploi. La garantie est nulle si l'appareil a été démonté, méme partiellement. En cas de retour, prendre soin d'emballer soigneusement la balance pour éviter tout dommage pendant le transport. Quand vous renvoyez le produit, vous devez inclure la preuve d'achat et le produit doit être retourné en port payé à votre concessionaire local. Cet engagement est complémentaire aux droits de consommateur et n'affecte aucunement ces droits.

D GARANTIE - Diese Produkt ist nur für den Hausgebrauch gemacht. Salter Housewares Ltd. repariet oder ersetzt dieses Produkt oder Teile davon (außer Batterien) bis zu 10 Jahre nach Kaufdatum kostenlos, wenn nachweislich Fabrikations- oder Materialfehler vorliegen. Diese Garantie erstreckt sich nur auf Verschließteile, die die Funktion der Waage beeinträchtigen. Sie umfaßt keine äußeren normalen Abnutzungs- und Verschließerscheinungen oder durch Unfall oder Mißbrauch verursachte Beschädingungen. Die Waage ist gut zu verpacken, damit sie beim Transport nicht beschädigt wird. Der Kunde muß das Gerät auf eigene Kosten bei einem Vetragshandler einsenden. Unberuhrt hiervon bleiben die gesetzlich garantierten Gewahrleistungensanspruche des Kunden. Außerhalb von Großbritannien wenden Sie sich an Ihren nächsten Salter Vertragshandler.

E GARANTIA - Este producto es sólo para el uso doméstico. Salter Housewares Ltd. reparará o sustituirá gratuitamente este producto (pilas excl.) si durante el plazo de 10 años, desde la fecha de compra, se demuestra que ha fallado como resultado de materiales defectuosos o en su proceso de fabricación. Esta garantía cubre sólo los componentes de la báscula que afectan a su función. No afecta el deteriora físico, causado por el desgaste normal o el daño causado por casualidad o en su. Si se abre o se desmonta la báscula o sus componentes, la garantía sera inválida. Al emballer la báscula, hay que tener precaución para posibles daños durante el transporte de devolución. Si va a devolver el producto hay que incluir la factura de compra. Es necesario enviar el producto a porte pagodos a su distribuidor nacional fuera del Reino Unido. Esta garantía no afecta de ninguna manera los derechos estatutorios del consumidor. Para el servicio anteriormente mencionando contractar con su distribuidor nacional.

I GARANZIA - Questro prodotto e' inteso unicamente per uso domestico. La Salter Housewares Ltd. riparera' o sostitura' questo prodotto (esclusa la batteria) o parti di esso gratuitamente se entro 10 anni dalla data di acquisto sia dimostrato che il danno e' derivato dal materiale usato o da un cattivo assemblaggio all' origine. Questa garanzia copre le parti mobili che concernono la funzione della bilancia. Non copre il deterioramento causato dall' uso di cosmetici o il danno causato da incidenti o cattivo uso. L'apertura della bilancia o la manipolazione dei suoi componenti annullera la garanzia. Da parte nostra sara curato limballaggio della bilancia in modo che non subsca danni durante il trasporto. Le richieste di internento in garanzia devono essere comprovate dallo scontrino di acquisto e la bilancia deve essere spedita senza spess di trasporto al diretto distributore se acquistata al di fuori della Gran Bretagna. Questa precisazionee' in ag-iunta allo statuo de diritti dei consumatori e non lede tali diritti in ogni modo. Per la distribzione e le riparazioni contattare il disributore locale Salter.

P GARANTIA - Este produto está destinado apenas a utilização doméstica. A Salter Housewares Ltd. compromente-se a gratuitamente reparer ou substituir no todo ou em parte este produto (excluidas as baterias) se até 10 anos após a data de compra do mesmo possa ser provado ele não funcionar correctamente devido a falha de fabrico ou defeito nos materiais utilizados. Esta garantia cobre as peças que afectam o funcionamento da balança. Não cobre a normal deterioração causado pelo uso estragos provacados por acidente ou utilização errada. A abertura ou tentativa de reparação da balança ou de algum dos seue componentes torna a garantia nula. Deverá ser tomado cuidado ao embaler a balança de modo a evitar estragos no transporte. (Qualquer reclamação deverá ser acompanhada de prova de compra do mesmo e ser devolvida com portes pagos para o seu Agente nomeado de fora do Reina Unido). Esta cláusula não afecta os seu direitos de consumidor. Em Portugal contacte: M.Paulo Maia Gonçalves, R. Ricardo Espirito santo 13: C/VDt, 1200 Lisboa. Telf. 3929600/3929618 - Fac. 3959619. E.Mail: mpmg@mail.telepac.pt

N GARANTI - Dette produkter er kun til privat bruk. Salter Housewares Ltd. vil uten vederlag reparere eller bytte dette produktet eller deler av produktet (ekskl. batterier) hvis det feiler innen 10 år fra kjøpedatoen på grunn av fabrikasjonsfeil eller defekte materialer. Garantien dekker fabrikasjonfeil som gjør at vekten ikke kan benyttes som den skal. Garantien dekker ikke feil bruk av vekten, I form av påførte skjønnhetsfeil og andre lignende feil som skyldes dårlig behandling. Garantien dekkes heller ikke hvis vekten had vêrt forsøkt åpnet. Ved innsendelse av vekten rnå den pakkes forsvarlig slik at det ikke oppstar ting I transporten. Krav I garantitiden ma stottes av kjopsbevis og returporto betalt til eller autorisert agent dersom utenfor UK. Dette er I tillegg til forbrukerens lovfestede rettigheter, og har ingen innvirkning pa disse rettighetene. For salg og service kontakt din lokale autoristerte Salter agent.

NL GARANTIE - Dit product is bedoeld voot huishoudelijk gebruik. Salter Housewares zal dit product gratis repareren of remplaceren (exclusief de batterijen) binnen 10 jaar na aankoopdatum indien een fabricagefout wordt vastgesteld. Deze garantie dekt werkende onderdelen die het functioneren van de weegschaal betreffen. Het dekt niet de cosmetische slijtage veroorzaakt door het gebruik of veroorzaakt door een ongeval of onoordeelkundig gebruik. Door het opennmaken of uit elkaar halen van componenten vervalt elke aanspraak op garantie. Wij verzoeken U ingeval van het insturen van een reparatie het produkt zodanig te verpakken dat tijdens het transport geen schade kan onstaan. Aanspraken op garantie dienen vergezeld te gaan met het aankoopbewijs en dienen franko aan Salter Housewares of haar vertegenwoodiger te worden ingestuurd. Deze voorwaarde is aan Uw wettelijke aanspraken toegevoegd en heeft op deze laatste geen invloed. Buiten de UK wordt U verzocht met Uw plaatselijke dealer contact op te nemen.

FIN TAKUU - Tämä tuote on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön. Salter Housewares Ltd takaa että materiaali- tai valmistusvirheestä johtuvat viat korjataan tai tuote vaihdetaan uuteen (paitsi patterit) veloituksetta 10 vuoden ajan ostopäivästä lukien. Takuun piiriin kuuluu kaikki osat, jotka vaikuttavat vaa'an toimivuuteen. Takuu ei kata kulumisesta johtuvia ulkoisia muutoksia (mm. puupintojen luonnollista vanhenemista) tai vahingosta tai virheellisestä käytöstä johtuvia vauriota. Vaa'an avaaminen tai sen osien poistaminen mitätöi takuun. Maahantuoja: Oy Harry Marcell Ab, PL 63, 01511 Vantaa. Puh 09-87087860, asiakaspalvelu@harrymasrcell.fi www.harrymarcell.fi

S GARANTI - Denna produkt är ämnad för privat bruk. Garantin täcker fungerande delar som påverkar produktens funktion och är i kraft 10 år från inköpsdatum om det kan konstateras att felet uppstått på grund av tillverkningsfel eller felaktiga beståndsdelar. Garantin täcker inte naturligt slitage eller skada som uppstått på grund av misstag eller oriktig användning. Öppnande eller isärtagande av produkten eller dess beståndsdelar upphäver garantin. Importör i Finland: Oy Harry Marcell Ab, Frälsevägen 6 / P.B 63, 01510 Vanda. Tfn. 09-87087860. Fax. 09- 870 87801. asiakaspalvelu@harrymarcell.fi www.harrymarcell.fi

DK GARANTI – Dette produkt er kun beregnet til husholdningsbrug. Salter Housewares Ltd. repererer eller ombytter dette produkt (ekskl. batterier) eller enhver del af dette produkt uden beregning, hvis der inden for 10 år fra købstidspunktet kan påvises fejl, der skyldes dårlig forarbejdning eller dårlige materialer. Denne garanti dækker arbejdende dele, der påvirker vægtens funktion. Den dækker ikke kosmetiske forringelser, der er skyldes almindelig brug eller skade forårsaget af uheld eller misbrug. Hvis vægten eller nogen af dens dele åbnes eller skilles ad, bortfalder garantien. Ved krav om garanti skal der fremvises kvittering for købet, og der skal betales for returnering af vægten til den lokale Salter-forretning. Denne bestemmelse er et tillæg til forbrugerens rettigheder ifølge lovgivningen og påvirker ikke de rettigheder på nogen måde.

SALTER HOUSEWARES
211 Vale Road, Tonbridge,
Kent, TN9 1SU. England

REF: SL2014

SALTER

ELECTRONIC KITCHEN SCALES

instructions for use

BALANCE DE CUISINE ELECTRONIQUE. Mode d'emploi
ELEKTRONISCHE KÜCHENWAAGE. Gebrauchsanweisung
BALANZA DE COCINA ELECTRÓNICA. Instrucciones de Uso
BILANCIA DA CUCINA ELETTRONICA. Istruzioni per l'Uso
BALANÇA DE COZINHA ELETRÓNICA. Instruções de Utilização
ELEKTRONISK KJØKKENVEKT. Bruksanvisning
ELECTRONISCHE KEUKENWEEGSCHAAL. Instructies voor Gebruik
ELEKTRONINEN KEITTIÖ VAAKA. Käyttö-ohjeet
ELEKTRONISK KÖKSVÅG. Bruksanvisning
ELEKTRONISK KØKKENVÆGT. Betjeningsvejledning